



**FESTIVAL AFH 2010**  
**Lyon, du 6 au 10 Octobre 2010**

**« SEMER LE HAÏKU »**



**Comité d'organisation**  
**Jean Antonini, Danièle Duteil, Martine Gonfalone**

**En partenariat avec**  
**les éditions Aléas, L'iroli, Karédas, du tanka francophone**  
**la bibliothèque de Lyon, La scène poétique,**  
**le Parc de la Tête d'or, le Kukai de Lyon,**  
**l'Espace Lyon-Japon, librairies L'étourdi de Saint-Paul,**  
**Ouvrir l'oeil, Rêves de mots, Fabrice Sivignon**

**MERCREDI 6 OCTOBRE 2010**

**SOIRÉE D'OUVERTURE**

**18H30 SOIRÉE DE LECTURE PUBLIQUE**

*à La scène poétique (direction Patrick Dubost),  
Bibliothèque de Lyon.*

**Klaus-Dieter Wirth (Allemagne)**  
**isabel Asúnsolo (Espagne)**  
**Vincent Hoarau (France)**  
**Janick Belleau (Canada)**  
**Serge Tomé (Belgique)**

**20H BUFFET**

*offert par la Bibliothèque*

# JEUDI 7 OCTOBRE 2010

## MATINÉE

### 9H ACCUEIL

*aux Editions Aléas, 15 quai Lassagne, 69001- Lyon*  
*Tél : 04 78 30 65 60*

Jean Antonini, Danièle Duteil, Martine Gonfalone

### 9H30 ATELIER D'ÉCRITURE DE HAÏKU animé par Jean Antonini

### 10H30 PAUSE

### 11H INTERVENTION 1

*Haïku - un écho dans la marge*  
**Madoka Mayuzumi, haïkiste japonaise**  
**avec Keiko Rossignol, interprète**

## APRÈS-MIDI ET SOIRÉE

### 14 H PARCOURS HAÏKU

*Parc de la Tête d'or, avec ginkgo : Les arbres, Danièle Duteil*

### ou VISITE DE LYON

*Les traboules, écriture d'un haïbun, Merete Stistrup Jensen*

### 18H ECHANGES DE LIVRES

*Échange et vente de livres de haïkus entre auteur.es, lecteur.es et éditeur.es aux éditions Aléas*

### 19H VERNISSAGE DE L'EXPOSITION DE HAÏGA

*En présence du Consul du Japon à Lyon, M. TAMURA Katsuyoshi*  
*de Ion Codrescu, peintre et haïkiste*  
*Espace Lyon-Japon, 16 rue Bellecombe, 69006-Lyon*

# VENDREDI 8 OCTOBRE 2010

## MATINÉE

### 9H30 INTERVENTION 2

*Les ateliers d'écriture de haïkus pour différents publics : scolaires, à l'étranger, adultes en kukai, coachs, ...* **Animateur : Jean Antonini**

**Invité.es : Martine Gonfalone, Diane Descôteaux, Lucy Pagé, Francis Kretz,**

### 10H30 PAUSE

### 11H ATELIERS D'ECRITURE

**Diane Descôteaux, Francis Kretz, Lucy Pagé.**

## APRÈS-MIDI ET SOIRÉE

### 14 H TOURNOI DE KUKAI

*Première étape : 3, 4, 5 kukais sont tenus d'abord. 1 kukai final est ensuite organisé avec les 2 premiers haïkus de chaque kukai. Prix : Madame ou Monsieur HAÏKU 2010* **Animatrice : Danièle Duteil**

**Invités : Kukai Méditerranée, Paris Haïku Cat, Groupe Sud-Ouest, Lyon, Kukai Picardie**

### 17H REMISE DU PRIX MADAME ou MONSIEUR HAÏKU 2010

### 18H Aux éditions Aléas, 15 quai de Lassagne, 69001- Lyon

**Intervention de Claire DODANE, Université Lyon 3 :  
Découvrir, lire, traduire YOSANO Akiko**

**LANCEMENT de LIVRES : Haïkus de voyage, C. Belkhodja  
Anthologie du tanka francophone, dir. P. Simon  
D'âmes et d'ailes /of souls and wings, J. Belleau  
Mots de l'entre deux, M. Gonfalone & P. Simon  
Haïku, mon nounours, i. Asúnsolo**

**Lectures avec les auteur.es présent.es.**

# SAMEDI 9 OCTOBRE 2010

## MATINÉE

### 9H30 INTERVENTION 3

*Comment semez-vous le haïku en francophonie ?*

1. *Quels sont les objectifs de votre action ?*

2. *Que vous semble-t-il important de transmettre concernant le haïku ?*

3. *Quel médium avez-vous choisi ? Pourquoi ?*

4. *Quel public touchez-vous ? Quels échanges entretenez-vous ?*

**Animatrice : Martine Gonfalone**

**Invités : APH, Ploc ! Lettre et revue, 575 Revue de haïku, AFH, GONG et recueils, Revue casse-pieds, Groupe Haïku Montréal, Groupe Haïku Québec, Groupe Haïku Baie-Comeau, Groupe Haïku Sept Îles, Groupe Quart Sud-Ouest, Revue du tanka francophone, Editions L'iroli, Karédas, Aléas.**

11H PAUSE

11H30 REPRISE

## APRÈS-MIDI ET SOIRÉE

14H VISITE DE LYON

*Les fleuves, écriture d'un haïbun, Kukai de Lyon*

ou VISITE DU JARDIN DE JOCELYNE ET VICTOR, *Jean Antonini*

*Un jardin de sculptures à Chaponost.*

17H ÉCRITURE D'UN RENKU

19H30 DÎNER

**LECTURE ET REMISE DES PRIX**

**DES CONCOURS JEUNES et ADULTES AFH 2010**

Sur inscription.

# DIMANCHE 10 OCTOBRE MATINÉE

**9H30**      **AG DE L'AFH**

**ou**    **ECHANGES DE LIVRES CHEZ LES BOUQUINISTES,**  
*quai de la pêcheurie, **Fabrice Sivignon***

**ou**    **VISITE DE LYON**

*La colline de Fourvière, écriture d'un haïbun spirituel, **Kukai de Lyon***

## APRÈS-MIDI

**14H**      **TABLE RONDE : VERS 2011**

*Nouvelles propositions, projets, coopérations, voyages, ...  
**avec Tous les invités***

**16H**      **MOT DE LA FIN**

***Jean Antonini, Danièle Duteil, Martine Gonfalone***



# A L'OCCASION DU FESTIVAL

## CONCOURS DE HAIKU POUR LES SCOLAIRES

*Remise des prix, Samedi soir, au restaurant.*

**Animatrice : Danièle Duteil**

## ÉQUIPE DE REPORTAGE

*Le journal papier ou video du festival (textes, images) : Nouvelles du Festival*

**Michel Duteil, Kukai de Lyon**

## LES FESTIVALIERS DU HAÏKU

*Photos et haïku de chaque participant.e*

**Martine Gonfalone, Kukai de Lyon**

## LES CHUCHOTEUR.ES DE HAÏKU

**Kukai de Lyon**

## LIBRAIRIE(S) DU FESTIVAL

*Vendredi et samedi matin, de 10H30 à 11H30, à Aléas*

*Sur les quais de Saône, chez Favrice Sivignon, dimanche matin*

*Livres de haïku dans les librairies*

**L'étourdi de Saint Paul, Ouvrir l'œil, Rêves de mots**

## EXPOSITIONS

- Les Haïgas de Tübingen, **Anne-Marie Käpelli, Jean Antonini, à Aléas**

- Exposition « Coups de coeur », **Danièle Duteil**

- Parcours de haïku au Parc de la Tête d'or, **Danièle Duteil**

- 50 Haïgas de **Ion Codrescu, Espace Lyon-Japon**

## PUBLICATION DANS GONG ET SITE AFH

*Interventions, images, reportages, Comité de rédaction GONG*

# INSCRIPTIONS

à retourner à  
*Martine Gonfalone, 361 chemin de la verrière, 83670-Barjols*  
*au plus tôt, et avant le 31 août 2010*

**Prénom, Nom, Adresse, courriel, téléphone**

**Je m'inscris pour les activités suivantes**  
**Et je joins mon haïku et ma photographie**  
**MERCREDI 6 OCTOBRE**

Lecture publique, Mercredi soir

## **JEUDI 7 OCTOBRE**

Intervention 1, le haïku japonais, Jeudi matin

Atelier d'écriture, Jeudi matin

Parcours de haïku au Parc, Jeudi après-midi

Visite de Lyon, Les traboules, Jeudi après-midi

Vernissage Exposition de haïga, Ion Codrescu

## **VENDREDI 8 OCTOBRE**

Intervention 2, Atelier d'écriture, Vendredi matin

Atelier d'écriture, Vendredi matin

Tournoi de kukai, Vendredi après-midi

Lancement Livres, Vendredi soirée

## **SAMEDI 9 OCTOBRE**

- Intervention 3, Semer le haïku, Samedi matin**
- Visite de Lyon, Les fleuves, Samedi après-midi**
- Visite du Jardin de Jocelyne et Victor, Samedi après-midi**
- Écriture d'un renku, Samedi après-midi**
- Dîner (35 euros), Samedi soir (joindre un chèque à l'ordre de l'AFH)**

## **DIMANCHE 10 OCTOBRE**

- AG de l'AFH, Dimanche matin**
- Visite de Lyon, Fourvière, Dimanche matin**
- Echange et vente de livres, Dimanche matin**
- Table ronde : vers 2011, Dimanche après-midi**
- Equipe de reportage, Tout le festival**
- Les festivaliers du haïku, Tout le festival**
- Les chuchoteur.es de haïku**
- Je souhaite recevoir une liste des lieux d'hébergement**
- Je peux transmettre informations ou affiches**

